Im Falle eines Transportschadens...

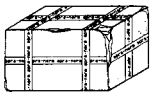
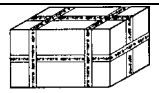
1. **Ware und Verpackung in jedem Falle unverändert lassen. Ware nicht benutzen !**
2. **Schaden beim Transportunternehmen wie unten aufgeführt melden!**
3. **Anschließend mit dem Absender in Verbindung setzten!**

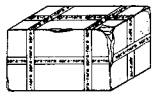
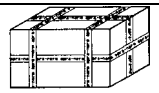
In Case of Shipping damage...

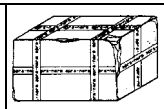
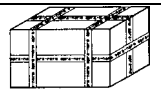
1. **Do not change goods or packing – do not use the goods !**
2. **Carry out the following instructions!**
3. **Contact consigor immediately!**

En cas de dommage au cours du transport...

1. **Ne pas utiliser la marchandise! laissez celle ci et son emballage en l'état.**
2. **Signalez le dommage au transporteur comme indiqué ci-dessous!**
3. **Contactez l' expéditeur de la marchandise!**

So handeln Sie richtig, wenn... **Transport durch**	 **Verpackung beschädigt**	 **Verpackung einwandfrei aber Inhalt beschädigt**	**Das Benötigen Sie für eine Schadensmeldung**
Die Post	**Bestätigung** durch den **Übergabebeamten** ausstellen lassen	**Sofort** das zuständige Postamt verständigen. Besichtigung und eine Tatbestandsaufnahme beantragen Schäden sind zu melden: **innerhalb 24 Stunden**	**Schadenbestätigung** der Post **Ohne diese Unterlagen ist eine Schadensregulierung nicht möglich**
Spedition **und** DPD Deutscher Paket Dienst	In **Gegenwart** des anliefernden **LKW-Fahrers** auspacken und von diesem Schaden auf dem Frachtbrief bescheinigen lassen.	**Sofort** den anliefernden Fuhrunternehmer verständigen und Besichtigung beantragen. Schaden auf der Rückseite des Frachtbriefes bescheinigen lassen Schäden sind zu melden: **innerhalb 4 Tagen**	Frachtbrief mit **Schadensbestätigung** auf der Rückseite **Ohne diese Unterlagen ist eine Schadensregulierung nicht möglich**

How to proceed... carried by	 **When packing is damaged**	 **When packing is intact but contents damaged**	**The following is required!**
Post	Obtain confirmation from post-office	Post-office must be notified immediately. Apply for inspection and signed statement. Post-office must be notified **within 24 hours**	Confirmation of damage issued by the post-office. **The replacement of damaged goods is not possible without these documents.**
Forwarding agency **and** **parcel service** DPD Deutscher Paket Dienst	Unpack parcel. Driver must witness damaged goods and sign despatch note	Inform forwading agent immediately. Apply for inspection and signed confirmation on back of despatch note. Forward agency and DPD must be notified **within 4 days**	Despatch note with signed confirmation on back **The repacement of damaged goods is not possible without these documents.**

Procédure à suivre lorsque le... Transport a été effectué par	 **Emballage endommagé**	 **Emballage en parfait état, mais marchandise défectueuse**	**Documents nécessaires à la signalisation du dommage**
La Poste	Faites faire établir une confirmation du dommage par l'agent qui vous a remis le colis	Contactez le bureau de poste concerné et demandez l'inspection du matériel et un constat du dommage. Le dommage doit être signalé **dans les 24 heures**	Constat établi par la poste **Sans ce document la régularisation du dommage est impossible.**
Transport routier **ou transporteur en général**	Déballer le matériel en présence du conducteur du camion et faites confirmer le dommage par celui ci sur la lettre de voiture.	Informez immédiatement le transporteur et demandez l'inspection de la marchandise. Ensuite faites confirmer le dommage au verso de la lettre de voiture. Le dommage doit être signalé **sous 4 jours**	La lettre de voiture avec la confirmation du dommage au verso. **Sans ce document la régularisation du dommage est impossible.**

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30 · 74638 Waldenburg · Telefon 0 79 42 943-0 · Telefax 0 79 42 943-43 33 · info.ex@stahl.de · www.stahl.de
Sitz der Gesellschaft: Waldenburg · Registergericht: Schwäbisch Hall HRB 1015 Ö · USt-IdNr. DE146278394 · Steuer-Nr. 76001/11261
Geschäftsführung: Dr. Peter Völker, Hartwin Schmidt · Vorsitzender des Aufsichtsrates: Martin Schomaker